EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2008/0140(CNS)

22.1.2009

MNENJE

Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve

za Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

o predlogu direktive Sveta o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost (KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

Pripravljavka mnenja: Elizabeth Lynne

(*) Pridruženi odbori – člen 47 Poslovnika

PA_Legam

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Maja 2008 je Evropski parlament sprejel moje poročilo o napredku na področju enakih možnosti in nediskriminacije v EU (prenos direktiv 2000/43/ES in 2000/78/ES). V njem je opomnil Komisijo na njeno zavezo, da bo predlagala celovito protidiskriminacijsko direktivo, s katero bi prepovedala diskriminacijo zunaj področja zaposlovanja na podlagi invalidnosti, starosti, vere ali prepričanja in spolne usmerjenosti, da se dopolni paket protidiskriminacijske zakonodaje v skladu s členom 13 Pogodbe o ES, kot je določila v svojem delovnem programu za leto 2008. Rasa in spol sta že zajeta v direktivah o rasni enakosti in enakosti med spoloma, zato si prizadevamo, da bi to direktivo uskladili z njima.

Številna vprašanja, izpostavljena v predlogu Komisije, spadajo pod pristojnost Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, nekatere pa so v deljeni pristojnosti med Odborom za državljanske svoboščine ter Odborom za zaposlovanje in socialne zadeve.

Posebna področja, ki jih pokriva izključno Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve, so socialna zaščita, vključno s socialno varnostjo, zdravstvenim varstvom in socialnimi ugodnostmi.

V skupni pristojnosti je odrekanje razumnih prilagoditev za invalide, dostop do blaga in storitev, ki so na voljo javnosti, vključno s stanovanji, in preskrba z njimi, diskriminacija pri zagotavljanju finančnih storitev na podlagi starosti ali invalidnosti, razlika pri obravnavanju zaradi starosti in enako obravnavanje invalidov ter dialog z ustreznimi zainteresiranimi stranmi.

Ta predlog direktive temelji na direktivah 2000/43/ES, 2000/78/ES in 2004/113ES, kar pomeni, da je direktiva skladna s horizontalnimi cilji Evropske unije, zlasti z Lizbonsko strategijo za rast in delovna mesta ter s cilji procesa socialne varnosti in vključenosti v EU. Predlog se nanaša na koncepte, uporabljene v obstoječih direktivah, s katerimi so ljudje seznanjeni.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve poziva Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog Direktive
Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2a) Ta direktiva je sredstvo, s pomočjo katerega Evropska skupnost izpolnjuje

svoje obveznosti po konvenciji Združenih narodov o pravicah invalidov, in si jo je treba v skladu s tem tudi razlagati.

Obrazložitev

Ta uvodna izjava pojasnjuje povezavo med obveznostmi, ki jih je Unija sprejela s konvencijo Združenih narodov o pravicah invalidov, in tem predlogom direktive.

Predlog spremembe 2

Predlog Direktive
Uvodna izjava 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(2b) V skladu s členom 5 politične deklaracije, ki je bila dogovorjena na koncu svetovne konference Združenih narodov o staranju v Madridu leta 2002, je bilo sklenjeno, da se bo ponovno poudarila zaveza k prizadevanju za odstranitev vseh vrst diskriminacije, tudi diskriminacije zaradi starosti; k priznanju, da bi morale osebe, ko se starajo, uživati izpolnjeno, zdravo in varno življenje, v katerem bi se dejavno vključevali v gospodarsko, družbeno, kulturno in politično življenje svoje družbe; k povečanju priznanja dostojanstva starejših oseb; in k odpravi vseh oblik zanemarjanja, zlorabe in nasilja.

Obrazložitev

Ta uvodna izjava ponovno poudarja deklaracijo ZN za boj proti vsem oblikam diskriminacije, vključno z diskriminacijo na podlagi starosti.

Predlog spremembe 3

Predlog Direktive
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) Evropsko leto invalidov 2003, evropsko leto enakih možnosti za vse 2007 in evropsko leto medkulturnega dialoga 2008 so izpostavila vztrajnost diskriminacije, vendar tudi prednosti različnosti.	(4) Evropsko leto invalidov 2003, evropsko leto enakih možnosti za vse 2007 in evropsko leto medkulturnega dialoga 2008 so izpostavila vztrajnost diskriminacije, ***tudi raznovrstne diskriminacije,*** vendar tudi prednosti različnosti.

Predlog spremembe 4

Predlog Direktive
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Zato mora zakonodaja prepovedati diskriminacijo na podlagi vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti na celi vrsti področij izven trga dela, vključno s socialno zaščito, izobraževanjem in dostopom do blaga in storitev, vključno s stanovanji, in preskrbo z njimi. Predvideti mora ukrepe za enak dostop invalidov do zajetih področij.	(9) Zato mora zakonodaja prepovedati diskriminacijo na podlagi vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti ***ali na podlagi kombinacije razlogov*** na celi vrsti področij izven trga dela, vključno s socialno zaščito, izobraževanjem in dostopom do blaga in storitev, vključno s stanovanji, in preskrbo z njimi. Predvideti mora ukrepe za enak dostop invalidov do zajetih področij.

Obrazložitev

Ta uvodna izjava je v skladu s kasneje predlagano spremembo v zvezi z raznovrstno diskriminacijo.

Predlog spremembe 5

Predlog Direktive
Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9a) Invalidi so ljudje z dolgotrajnimi telesnimi, duševnimi, intelektualnimi ali

senzoričnimi okvarami, ki jih v povezavi z vedenjskimi ali okoljskimi ovirami lahko omejujejo, da bi enako kot drugi polno in učinkovito sodelovali v družbi.

Predlog spremembe 6

Predlog Direktive
Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9b) Učinkovit dostop brez diskriminacije je mogoče nuditi na različne načine, vključno s pomočjo "načrtovanja za vse" ter z olajšanjem uporabe pripomočkov invalidom, vključno s pomočjo za mobilnost in dostop, kot so izšolani psi vodiči in drugi psi pomočniki.

Predlog spremembe 7

Predlog Direktive
Uvodna izjava 9 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9c) Invalidi se pogosto srečujejo z diskriminacijo v obliki nedostopnega javnega prevoza in grajenega okolja, pa tudi nedostopnih komunikacijskih in informacijskih sredstev. Države članice morajo sprejeti ukrepe, da bodo zagotovile dostopnost na teh področjih in da bo tako začelo veljati načelo enakega obravnavanja.

Predlog spremembe 8

Predlog Direktive
Uvodna izjava 9 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(9d) Učinkovit nediskriminatoren dostop

	vključuje prepoznavanje in odstranitev preprek in ovir zaradi odnosa družbe ali okoljskih ovir, in preprečevanje nastajanja novih preprek in ovir, ki onemogočajo dostop invalidom do blaga, storitev in objektov, ki so na voljo splošni javnosti, ne glede na naravo prepreke, ovire ali invalidnosti. V skladu z določbami te direktive in ne glede na ukrepe, izbrane za odpravo preprek ali ovir, je treba – če je le mogoče– invalidom dostop zagotoviti pod enakimi pogoji kot neinvalidom. Ko dostopa ni mogoče zagotoviti pod enakimi pogoji in v skladu z določbami direktive, je treba poiskati primerno alternativo.

Predlog spremembe 9

Predlog Direktive
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Diskriminacija pomeni neposredno in posredno diskriminacijo, nadlegovanje, navodila, da se nekoga diskriminira, ter zavrnitev razumne prilagoditve.	(12) Diskriminacija pomeni neposredno in posredno diskriminacijo, ***raznovrstno diskriminacijo,*** nadlegovanje, navodila, da se nekoga diskriminira, ter zavrnitev razumne prilagoditve.

Predlog spremembe 10

Predlog Direktive
Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(12a) Do diskriminacije lahko pride na podlagi vere ali prepričanja osebe, invalidnosti, starosti, spolne usmerjenosti ali kombinacije teh lastnosti ter na podlagi predvidevanja, da oseba pripada določeni veri ali prepričanju, da ima določeno invalidnost, da je določene starosti ali določene spolne usmerjenosti, ali se povezuje z osebo oz. se zanjo sumi, da se povezuje z osebo določene vere ali

prepričanja, z določeno invalidnostjo, določene starosti ali spolne usmerjenosti.

Predlog spremembe 11

Predlog Direktive
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) ***Pri uresničevanju načela enakega obravnavanja ne glede na vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost*** si mora Skupnost v skladu s členom 3(2) Pogodbe ES prizadevati za odpravo neenakosti in spodbujanje enakosti ***moških in žensk, zlasti ker so ženske pogosto žrtev*** raznovrstne diskriminacije.	(13) ***Glede na to, da lahko do diskriminacije pride na različnih podlagah,*** si mora Skupnost ***pri uresničevanju načela enakega obravnavanja*** v skladu s členom 3(2) ***in členom 13*** Pogodbe ES prizadevati za odpravo neenakosti ***zaradi spola, rase ali narodnosti, invalidnosti, spolne usmerjenosti, vere, prepričanja ali starosti, ali zaradi kombinacije teh razlogov,*** in spodbujanje enakosti ***ne glede na kombinacijo osebnih značilnosti v zvezi s spolom, raso, narodnostjo, invalidnostjo, spolno usmerjenostjo, vero, prepričanjem ali starostjo***. ***Pri izvrševanju določb te direktive bi morale države članice upoštevati problem*** raznovrstne diskriminacije.

Obrazložitev

To širi veljavno uvodno izjavo 13, ki se nanaša na raznovrstno diskriminacijo do žensk, da se tako vključi vse podlage iz člena 13.

Predlog spremembe 12

Predlog Direktive
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Aktuarni dejavniki in dejavniki tveganja, povezani z invalidnostjo in starostjo se uporabljajo pri zagotavljanju zavarovalniških, bančnih in drugih storitev.	(15) Aktuarni dejavniki in dejavniki tveganja, povezani z invalidnostjo in starostjo se uporabljajo pri zagotavljanju zavarovalniških, bančnih in drugih storitev.

Teh se ne bi smelo šteti za diskriminatorne, kadar so dejavniki odločilni za oceno tveganja.	***Ti bi morali odražati pozitivne spremembe pri pričakovani življenjski dobi in aktivnem staranju, pa tudi pri povečani mobilnosti in dostopnosti za invalide, ne pa povzročiti splošno diskriminacijo na teh podlagah. Ponudnik storitev mora v svoji oceni*** tveganja ***neizpodbitno upravičiti sklep o znatno večjem tveganju ob uporabi novih, točnih, redno posodobljenih in objavljenih statističnih in aktuarnih podatkov***.

Obrazložitev

Cilj tega predloga spremembe je omejitev možnosti za diskriminacijo pri dostopu do finančnih storitev, tako da se zagotovi, da so vsi podatki, ki se uporabijo pri takem odločanju, transparentni, posodobljeni in dejansko veljajo, ter da se od ponudnikov storitev zahteva objektivnost.

Predlog spremembe 13

Predlog Direktive
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Evropska unija v svoji Deklaraciji št. 11 o statusu cerkva in nekonfesionalnih organizacij, ki je priloga Sklepne listine Amsterdamske pogodbe, izrecno priznava, da spoštuje in ne vpliva na status cerkva in verskih združenj ali skupnosti, ki ga imajo na podlagi nacionalne zakonodaje v državah članicah, in da enako spoštuje status svetovnonazorskih in nekonfesionalnih organizacij. Ukrepi, s katerimi se omogoči invalidom učinkovit nediskriminatoren dostop do področij, ki so zajeta s to direktivo, imajo pomembno vlogo pri zagotavljanju polne enakosti v praksi. Nadalje so lahko v nekaterih primerih potrebni posamezni ukrepi razumnih prilagoditev, da se zagotovi ***takšen*** dostop. V nobenem primeru se ne zahtevajo ukrepi, ki bi naložili nesorazmerno breme. Pri oceni, ali je breme nesorazmerno, bi se ***upoštevali***	(19) Evropska unija v svoji Deklaraciji št. 11 o statusu cerkva in nekonfesionalnih organizacij, ki je priloga Sklepne listine Amsterdamske pogodbe, izrecno priznava, da spoštuje in ne vpliva na status cerkva in verskih združenj ali skupnosti, ki ga imajo na podlagi nacionalne zakonodaje v državah članicah, in da enako spoštuje status svetovnonazorskih in nekonfesionalnih organizacij. Ukrepi, s katerimi se omogoči invalidom učinkovit nediskriminatoren dostop do področij, ki so zajeta s to direktivo, imajo pomembno vlogo pri zagotavljanju polne enakosti v praksi. Nadalje so lahko v nekaterih primerih potrebni posamezni ukrepi razumnih prilagoditev, da se zagotovi dostop. V nobenem primeru se ne zahtevajo ukrepi, ki bi naložili nesorazmerno breme. Pri oceni, ali je breme nesorazmerno, bi se ***upoštevalo, ali***

številni dejavniki, vključno z velikostjo, viri in naravo organizacije. Načelo razumne prilagoditve in načelo nesorazmernega bremena sta določena v Direktivi/2000/78/ES in v Konvenciji ZN o pravicah invalidov.	***je zadevni ukrep neizvedljiv ali nevaren in ga ni mogoče narediti izvedljivega in varnega z razumnimi spremembami pravil, politik ali praks, z odpravo arhitekturnih in komunikacijskih ovir ali ovir v prometu, ali z zagotovitvijo dodatne pomoči ali storitev. Za razumne prilagoditve niso nujno potrebne bistvene strukturne spremembe stavb, katerih struktura je izrecno zaščitena z nacionalnim pravom zaradi njihove zgodovinske, kulturne ali arhitekturne vrednosti.*** Načelo razumne prilagoditve in načelo nesorazmernega bremena sta določena v Direktivi/2000/78/ES in v Konvenciji ZN o pravicah invalidov.

Predlog spremembe 14

Predlog Direktive
Člen 2 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Zavrnitev razumnih prilagoditev v določenem primeru, predvidenem s členom 4 (1)(b) te direktive, kar zadeva invalide, šteje za diskriminacijo v smislu odstavka 1.	5. Zavrnitev razumnih prilagoditev v določenem primeru, predvidenem s členom 4 (1)(b) te direktive, kar zadeva invalide ***in mlade otroke, ali osebe, ki so z njimi povezane, kjer je prilagoditev potrebna, da se takim osebam omogoči, da zagotovijo osebno pomoč invalidu,*** šteje za diskriminacijo v smislu odstavka 1.

Obrazložitev

Ta predlog spremembe širi zahtevo po razumnih prilagoditvah na otroke.

Predlog spremembe 15

Predlog Direktive
Člen 2 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Določitev starosti za dostop do socialnih prejemkov v obliki storitev ali denarnih dajatev zaradi nezmožnosti ali

bolezni pomeni diskriminacijo.

Obrazložitev

Nudenje socialnih ugodnosti, kot so denimo hospitalizacija in denarne pokojnine zaradi invalidnosti, ko ti nesrečni dogodki doletijo državljana določene starosti, ter jih odtegovati, ko je starost drugačna, pomeni diskriminacijo.

Predlog spremembe 16

Predlog Direktive
Člen 2 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Ne glede na odstavek 2 lahko države članice določijo, da razlike pri obravnavanju zaradi starosti ne predstavljajo diskriminacije, če jih v okviru nacionalnega prava, upravičuje legitimen cilj in če so sredstva za doseganje tega cilja ***primerna*** in potrebna. ***Zlasti ta direktiva ne preprečuje določitve*** določene starosti za dostop do socialnih prejemkov, izobraževanja ***in nekaterega blaga ali nekaterih storitev***.	6. Ne glede na odstavek 2 lahko države članice določijo, da razlike pri obravnavanju zaradi starosti ne predstavljajo diskriminacije, če jih v okviru nacionalnega prava, ***objektivno in razumno*** upravičuje legitimen cilj in če so sredstva za doseganje tega cilja ***sorazmerna*** in potrebna. ***Takšne razlike v obravnavanju ne preprečujejo ukrepov, ki so namenjeni varstvu pravic otrok ali določitvi*** določene starosti za dostop do ***pravic,*** socialnih prejemkov, ***finančnih storitev in*** izobraževanja***, razen denarnih prejemkov ali prejemkov v obliki storitev zaradi bolezni ali nezmožnosti za delo***.

Predlog spremembe 17

Predlog Direktive
Člen 2 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Ne glede na odstavek 2 ***države članice*** pri zagotavljanju finančnih storitev lahko dovolijo ***sorazmerne*** razlike pri obravnavanju, kadar je za zadevni izdelek, uporaba starosti ali invalidnosti odločilni dejavnik pri oceni tveganja na podlagi	7. Ne glede na odstavek 2 ***je treba*** pri zagotavljanju ***zavarovanja, bančnih in drugih*** finančnih storitev ***ustrezno upoštevati podaljšanje pričakovane življenjske dobe in aktivno staranje ter povečano mobilnost in dostopnost za***

ustreznih in točnih aktuarnih ali statističnih podatkov.	***invalide, države članice pa*** lahko dovolijo razlike pri obravnavanju, kadar je za zadevni izdelek, uporaba starosti ali invalidnosti odločilni dejavnik pri oceni tveganja na podlagi ustreznih in točnih aktuarnih ali statističnih podatkov ***Ponudnik storitev mora biti sposoben objektivno dokazati znatno večje tveganje in zagotoviti, da je razlika v obravnavanju objektivno in razumno upravičena z legitimnim ciljem ter da so sredstva za dosego tega cilja primerna in potrebna. Zadevna država članica zagotovi, da so vsi podatki, na katerih je temeljila ocena tveganja, zbrani nedavno in ustrezni ter da se redno posodabljajo in objavljajo. Zadevne države članice o tem obvestijo Komisijo in zagotovijo redno zbiranje, objavljanje in posodabljanje točnih podatkov, pomembnih za uporabo starosti in invalidnosti kot odločilnih aktuarskih faktorjev. Te države članice po petih letih po prenosu te direktive ponovno opravijo revizijo svoje odločitve.***

Predlog spremembe 18

Predlog Direktive
Člen 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) dostopom do blaga in drugih storitev, ki so na voljo javnosti, vključno s stanovanji, in preskrbo z njimi. ***Pododstavek (d) se uporablja za posameznike, kadar opravljajo poklicno ali komercialno dejavnost.***	(d) dostopom do blaga in drugih storitev, ki so na voljo javnosti, vključno s stanovanji ***in prevozom***, in preskrbo z njimi.

Obrazložitev

Pojasnjuje področje delovanja direktive, in sicer, da je prevoz vključen.

Predlog spremembe 19

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi zagotovili skladnost z načelom enakega obravnavanja, kar zadeva invalide:	1. Da bi zagotovili skladnost z načelom enakega obravnavanja, kar zadeva invalide, ***pri čemer se invalidnost razume v smislu njene opredelitve v konvenciji Združenih narodov o pravicah invalidov, vključuje pa tudi ljudi s kroničnimi boleznimi***:

Predlog spremembe 20

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) se ukrepi, potrebni, da se invalidnim osebam omogoči učinkovit nediskriminatoren dostop so socialne zaščite, socialnih ugodnosti, zdravstvenega varstva, izobraževanja in dostop do blaga in storitev, ki so na voljo javnosti, vključno s stanovanji ***in prevozom***, predvidijo na podlagi vnaprejšnjih predvidevanj, vključno z ustreznimi spremembami ali prilagoditvami. Taki ukrepi ne bi smeli nalagati nesorazmernega bremena niti zahtevati temeljite spremembe ***socialne zaščite, socialnih pravic, zdravstvenega varstva, izobraževanja ali*** zadevnega blaga ***in*** storitev ***niti zahtevati zagotovitve njihovih alternativ***;	(a) se ukrepi, potrebni, da se invalidnim osebam omogoči učinkovit nediskriminatoren dostop so socialne zaščite, socialnih ugodnosti, zdravstvenega varstva, izobraževanja in dostop do blaga in storitev, ki so na voljo javnosti, vključno s stanovanji***, telekomunikacijami in elektronskimi komunikacijami, informacijami, vključno s tistimi v dostopnih oblikah, finančnimi storitvami, kulturo in prostim časom, stavbami, ki so odprte za javnost, načini prevoza in drugimi javnimi prostori in zmogljivostmi,*** predvidijo na podlagi vnaprejšnjih predvidevanj, vključno z ustreznimi spremembami ali prilagoditvami. ***Ko diskriminacija izvira iz prakse, politike ali postopkov, je treba sprejeti ukrepe, zato da nima več takega učinka.*** Taki ukrepi ne bi smeli nalagati nesorazmernega bremena niti zahtevati temeljitih sprememb ***narave*** zadevnega blaga***,*** storitev***, obrti, poklica ali podjetja***. ***Sprememba je temeljita, če spremeni blago ali storitve ali naravo obrti, poklica ali podjetja do take mere, da ponudnik blaga ali storitev dejansko***

	zagotavlja popolnoma drugo vrsto blaga ali storitev.

Predlog spremembe 21

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ne glede na obveznost zagotoviti učinkovit nediskriminatoren dostop in po potrebi v določenem primeru zagotoviti razumne prilagoditve, razen če ne nalagajo nesorazmernega bremena.	***črtano***

Predlog spremembe 22

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) Za namene odstavka 1, učinkovit nediskriminatoren dostop pomeni prepoznavanje in odstranitev ovir zaradi vedenjskih ali okoljskih ovir, in preprečevanje nastajanja novih preprek in ovir, ki onemogočajo dostop invalidom do blaga, storitev in objektov, ki so na voljo splošni javnosti, ne glede na naravo prepreke, ovire ali invalidnosti. V skladu z določbami te direktive in ne glede na ukrepe, izbrane za odpravo preprek ali ovir, je treba – če je le mogoče– invalidom učinkovit nediskriminatoren dostop zagotoviti pod enakimi pogoji kot neinvalidom, treba pa je tudi olajšati uporabo pripomočkov invalidom, vključno s pomočjo za mobilnost in dostop, kot so izšolani psi vodiči in drugi psi pomočniki. Ko učinkovitega nediskriminatornega dostopa ni mogoče zagotoviti pod enakimi pogoji in v skladu z določbami direktive, je treba poiskati primerno alternativo.

Predlog spremembe 23

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene ***presoje, ali bi ukrepi, potrebni za skladnost s prvim odstavkom, pomenili nesorazmerno breme, je treba upoštevati zlasti velikost, vire organizacije, njeno naravo, ocenjene stroške, življenjski ciklus blaga in storitev in možne koristi boljšega dostopa za invalide. Breme ni*** nesorazmerno, če ga v zadostni meri kompenzirajo ukrepi v okviru politike, ki jo zadevna država članica izvaja.	2. Za namene ***prvega odstavka breme ne sme veljati za*** nesorazmerno, če ga v zadostni meri kompenzirajo ukrepi v okviru politike, ki jo zadevna država članica izvaja.

Predlog spremembe 24

Predlog Direktive
Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Ta direktiva ne posega v določbe prava Skupnosti ali nacionalne predpise, ki obravnavajo dostopnost do določenega blaga ali storitev.	3. Ta direktiva ne posega v določbe prava Skupnosti ali nacionalne predpise, ki obravnavajo dostopnost do določenega blaga ali storitev. ***Države članice pa, kjer je to mogoče, sprejmejo ukrepe za spodbujanje ponudnikov storitev in blaga, zlasti izdelkov, da načrtujejo dostopne rešitve, denimo s pomočjo javnih naročil. Dostopni izdelki in storitve so tisti, ki so načrtovani tako, da jih lahko uporabljajo vsi uporabniki.***

Predlog spremembe 25

Predlog Direktive
Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 10a

	Raznovrstna diskriminacija
	1. Do raznovrstne diskriminacije pride, ko je oseba diskriminirana zaradi kombinacije dveh ali več podlag iz te direktive.
	2. Države članice zagotovijo, da so sredstva za zagotavljanje spoštovanja obveznosti iz te direktive na razpolago vsem osebam, ki menijo, da so žrtve raznovrstne diskriminacije.
	3. Države članice zagotovijo, da je v primeru, ko se ugotovijo različne podlage, mogoče trditev ovreči le z obrazložitvijo ali drugo vrsto obrambe, ki velja za vse podlage, na katerih temelji trditev. Če pa je ugotovljena le ena podlaga, je mogoče trditev ovreči s katero koli obrazložitvijo ali obrambo, ki je pomembna za to podlago.

Obrazložitev

To besedilo uvaja člen o raznovrstni diskriminaciji, ki je omejena na uvodno izjavo 13 besedila Komisije.

Predlog spremembe 26

Predlog Direktive
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 11	Člen 11
Države članice s ciljem spodbujati načelo enakega obravnavanja spodbujajo dialog z ustreznimi zainteresiranimi stranmi, zlasti nevladnimi organizacijami, ki imajo v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in prakso legitimen interes prispevati k boju proti diskriminaciji na podlagi razlogov in na področjih, zajetih s to direktivo.	Države članice s ciljem spodbujati načelo enakega obravnavanja spodbujajo dialog z ustreznimi zainteresiranimi stranmi, zlasti nevladnimi organizacijami, ***organizacijami, ki prestavljajo civilno družbo, cerkvami ter verskimi, filozofskimi in neverskimi organizacijami,*** ki imajo v skladu s svojo nacionalno zakonodajo in prakso legitimen interes prispevati k boju proti diskriminaciji na podlagi razlogov in na področjih, zajetih s to direktivo***, takšna posvetovanja pa bi***

morala vključevati tudi nadzor izvajanja direktive.

Obrazložitev

Glede na to, da se nevladne organizacije izrecno vključujejo v promocijo načela enakosti obravnavanja, je prav tako treba omeniti tudi vključitev organizacij civilne družbe in cerkva, ter tudi verskih, filozofskih in neverskih organizacij, kar odraža člen 11 Pogodbe o Evropski uniji in člen 17 pogodbe o delovanju Unije, kakor ju je spremenila lizbonska pogodba.

POSTOPEK

Naslov	Enako obravnavanje oseb ne glede na vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost
Referenčni dokumenti	KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)
Pristojni odbor	LIBE
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	EMPL 2.9.2008
Pridruženi odbori - datum razglasitve na zasedanju	23.10.2008
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Elizabeth Lynne 6.10.2008
Obravnava v odboru	5.11.2008 2.12.2008 20.1.2009
Datum sprejetja	21.1.2009
Izid končnega glasovanja	+: 28 –: 11 0: 7
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Harald Ettl, Richard Falbr, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Roger Helmer, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Elisabeth Morin, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Őry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Rovana Plumb, Bilyana Ilieva Raeva, Elisabeth Schroedter, José Albino Silva Peneda, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Anne Van Lancker, Gabriele Zimmer
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Françoise Castex, Richard Howitt, Rumiana Jeleva, Magda Kósáné Kovács, Sepp Kusstatscher, Viktória Mohácsi, Csaba Sógor, Evangelia Tzampazi, Anja Weisgerber
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Adrian Manole